

#### BANCO CON SUSPENSIÓN NEUMÁTICA

- 1 - Banco con bolsa neumática para la absorción de impactos.
- 2 - Mayor confort para el operador.
- 3 - Regulación de la altura, de la inclinación y de la posición del respaldo.
- 4 - Cintillo con tres (03) puntas, garantizando la seguridad del operador.

#### VIDRIOS ESFUMADOS

- 1 - Vidrios esfumados en las laterales y en la trasera, para facilitar la visualización de los paneles electrónicos.

#### CINTOS DE SEGURIDAD

- 1 - Cintos de seguridad, incluso en el banco del acompañante.

#### PANEL INTERNO REMODELADO

- 1 - Nuevas salidas frontales de aire acondicionado.
- 2 - Nuevo layout del panel, facilitando la operación y la visualización de las informaciones.
- 3 - Nuevo volante padrón Randon.

#### SISTEMA DE FRENOS ABS

#### CONTROL DE TRACCIÓN AUTOMÁTICO EN EL EJE TRASERO, CON SISTEMA ASR.

#### SISTEMA DE ACOMPAÑAMIENTO VEHICULAR

- 1 - Visor touchscreen 7" con las informaciones en tiempo real del motor y de la transmisión.
- 2 - Control del aire acondicionado por el visor electrónico.
- 3 - Panel de instrumentos personalizado Randon con horímetro e informaciones de fácil visualización.
- 4 - Acompañamiento completo de la operación del camión, con la posibilidad de extraer los archivos vía USB.
- 5 - Cámara trasera con visualización automática al accionar la marcha atrás.

#### CÁMARAS DE FRENO 36/36 CON CURSO DE 76MM

- 1 - Mayor capacidad de frenado del eje trasero.
- 2 - Mayor curso de actuación, optimizando la eficiencia y la regulación del sistema de freno.

#### CONJUNTO DE HOJAS DE RESORTES DOBLE NIVEL

- 1 - Conjunto progresivo con dos (02) niveles de operación.
- 2 - Mayor poder de amortiguación del eje delantero.
- 3 - Mayor confort y ergonomía para el operador.

## RD 430Me.

### Fuerza, innovación y precisión para las tareas más severas.



### Soporte al cliente

#### • POSTVENTAS

Randon, a través de la Red de distribuidores en todo el país, posee asistencia técnica especializada con piezas genuinas siempre disponibles y accesibles para usted y, lo que es mejor, siempre cerca cuando usted lo necesita. Con técnicos entrenados por la fábrica y equipamiento de diagnóstico, el distribuidor Randon está capacitado para ofrecerle toda la orientación para el perfecto funcionamiento y operación de su RD 430Me. Consulte nuestros servicios de atención al cliente Randon Vehículos.

#### • PIEZAS GENUINAS RANDON RD

Randon Vehículos actúa en el mercado de piezas de reposición y servicios para los productos RD a través de la Red de distribuidores en todo el país. Son piezas genuinas Randon, conocidas por la calidad, la durabilidad y la seguridad, prolongando la vida útil y garantizando el total desempeño del equipamiento.

#### • CUIDANDO SU CAMIÓN FUERA DE LA CARRETERA RD 430Me

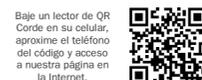
Los mantenimientos preventivos de su camión, sumados a las revisiones previstas en su manual de operaciones, prolongan el tiempo de operación y la vida útil, al tiempo que evitan paradas no programadas.

#### • CÓMO ADQUIRIR SU CAMIÓN RD 430Me

Entre en contacto con nuestra Red de distribuidores Randon hoy mismo o acceda a [www.randonvehiculos.com.br](http://www.randonvehiculos.com.br). Tenemos plena seguridad que su próximo fuera de la carretera tiene nombre: RD 430Me.



Financie a través del **BANCO RANDON**



**RANDON**  
VEÍCULOS

Av. Abramo Randon 660 - Interlagos - Caxias do Sul - RS  
Tel.: (+55 54) 3239.2400 | Fax: (+55 54) 3239.2411  
[vehiculos@randon.com.br](mailto:vehiculos@randon.com.br)  
[www.randonvehiculos.com.br](http://www.randonvehiculos.com.br)

Todas las imágenes de este impreso son meramente ilustrativas.

#### CAMIÓN AFUERA DE LA CARRETERA

## RD 430Me.



**RANDON**  
VEÍCULOS

[www.randonvehiculos.com.br](http://www.randonvehiculos.com.br)

## RD 430Me.

### Innovaciones para traerle a usted más productividad y rentabilidad.

#### INTERNO

- 1 - Terminación interna en el color EV02 (más claridad).

#### SISTEMA ELECTRÓNICO

- 1 - Sistema con respuesta más rápida.

#### ESPEJO

- 1 - Soporte movido para adelante, mejorando la visualización.
- 2 - Espejos dobles con lentes bifocales independientes y convexos.

#### FILTRO SECADOR CON VÁLVULA PRIORITARIA 4 VÍAS

- 1 - Prioriza la alimentación de sistema de seguridad, tales como los frenos.
- 2 - Previene la oxidación de válvulas y conexiones.
- 3 - Garantiza mayor vida útil para los componentes del sistema.

#### TRANSMISIÓN ALLISON 5ª GENERACIÓN

- 1 - Informa automáticamente el nivel y la vida útil del aceite.
- 2 - Informa la vida útil de los filtros de la transmisión.
- 3 - Nuevo layout de la selectora de marchas.

#### COLUMNA DE DIRECCIÓN TELESCÓPICA

- 1 - Regulación de altura de 85mm.
- 2 - Regulación de inclinación de 24°.
- 3 - Mayor ergonomía durante la operación.

#### ACELERADOR

- 1 - Pedal más liviano y con mejor ergonomía.

#### ENCHUFE

- 1 - Enchufe interno 12VCC.



#### NUEVOS APOYOS PARA LA SUSPENSIÓN DE LA CABINA

- 1 - Mayor poder de absorción de la vibración.
- 2 - Mayor vida útil del componente.

#### SENSORES ELECTRÓNICOS PARA EL CONTROL DE LA SATURACIÓN DEL FILTRO DEL AIRE Y DEL ACEITE

# RD 430Me.

## Otras innovaciones

- Redimensionamiento del sistema electrónico.
- Comunicación CAN entre sistema electrónico, motor y transmisión en tiempo real.
- Panel touchscreen 7" con control integrado del aire acondicionado, telas de acompañamiento de datos del motor y de la transmisión, entrada USB y espera para la cámara de video.
- Redimensionamiento del sistema neumático.
- Paneles internos remodelados.
- Panel con teclas engomadas, con espera para dos (02) entradas opcionales.



- Sistema de ventilación y aire acondicionado remodelado.
- Nuevo servostato para el sistema de dirección.
- Nuevos faros delanteros y traseros.
- Nuevos puntos de apoyo para el pasajero.
- Nueva luz interna en LED para la cabina.
- Espejos retrovisores fijados en una nueva posición.

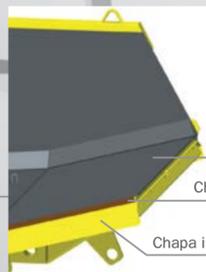
## Más ventajas para usted

- Mayor confort y ergonomía del operador.
- Mejor desempeño y capacidad de frenado del sistema de frenos.
- Mejor desempeño del sistema neumático, con priorización de vías para válvulas prioritarias.
- Mayor facilidad para la visualización del panel de instrumentos.

- Acompañamiento de los datos de operación del vehículo.
- Mayor control de la productividad, siendo posible extraer los datos de operación vía conexión USB.
- Innovación tecnológica, proporcionando mayor interactividad entre el operador y el sistema electrónico (visor touchscreen).

### TAPA DE LA CAJA DE CARGA

1- Nuevo sistema de articulación reforzado, que proporciona mayor relación de inclinación con la abertura. Para cada 1° de inclinación se tiene una abertura de 65mm, totalizando 58° con 3.780mm. de abertura total.



Chapa superior de alta resistencia a la abrasión.

Chapa interna de madera.

Chapa inferior de acero estructural.

### FONDO SÁNDWICH

- 1- Piso construido con un fondo sándwich en aceros de alta resistencia y una chapa interna de madera.
- 2- Laterales, frontal y piso superior de la caja de carga producidos en acero de alta resistencia a la abrasión Dardox, con una dureza de 450HBW.
- 3- Mayor vida útil de la caja de carga y mayor absorción de impactos, reduciendo los esfuerzos y el desgaste del equipamiento.

## Motor

El RD 430M3 está configurado para proporcionar el mejor desempeño en las más diversas condiciones. Cuenta con un motor electrónico con seis (06) cilindros y turbo intercooler. El motor del RD 430Me también atiende a los parámetros de nivel de emisión de contaminantes TIER Stage II.

| Características            |                           |
|----------------------------|---------------------------|
| Fabricante                 | Scania Latinamerica Ltda. |
| Inyección                  | Electrónica               |
| Modelo                     | DC13 – 74A                |
| Potencia bruta             | 350 Hp                    |
| N° de cilindros            | 6                         |
| Cilindrada                 | 13l                       |
| Torque máximo              | 1.675 Nm                  |
| Emisiones de contaminantes | Stage II                  |
| Sistema de enfriamiento    | Radiador e Intercooler    |

## Ejes, suspensión y chasis

El eje delantero de RD 430Me tiene una viga construida en chapa soldada y está equipado con freno a tambor. El eje trasero, con carcasa construida en acero fundido, posee reductores con cuatro (04) engranajes planetarios apoyados sobre rodamientos cónicos.

Son desarrollados para soportar las más severas condiciones de trabajo.

| Ejes   |  |
|--|--|
| Delantero  | Tipo Elliot inverso con viga soldada y punteras forjadas en acero  |
| Trasero  | Diferenciales con semi-árboles fluctuantes, reductores planetarios en las mazas. Relación de reducción total 11,73:1         |
| Suspensión   |  |
| Delantera  | Conjunto de resortes semi-elípticos doble nivel, amortiguadores hidráulicos telescópicos de doble acción y batientes de goma |
| Trasera  | Rígida, con viga de eje fijada al chasis   |
| Chasis   |  |
| Construcción reforzada en acero estructural de alta resistencia, con uniones soldadas y tratadas mecánicamente por shot penning y pintura DuraTech®. |  |

## Basculante

Accionado por joystick en el panel, el sistema de basculante del RD 430Me es rápido y eficiente, generando economía de tiempo en operación y aumentando la productividad. Su sistema equipado con bomba hidráulica de engranajes accionada por la toma de fuerza de la transmisión automática, permite que el tiempo de la basculante sea de apenas 15 segundos.

El RD 430Me está equipado con cilindro hidráulico de doble acción y tres niveles.

### CAPACIDAD DE CARGA

El RD 430Me es un fuera de la carretera rápido, eficiente y seguro. Con capacidad de carga de 30.000kgf, es un equipamiento robusto, capaz de operar en su capacidad máxima sin perjudicar el desempeño.

## Transmisión

El RD 430Me está equipado con transmisión automática Allison 5ª generación, ofreciendo un mayor desempeño y más ergonomía para el operador. A través de la selectora de marchas es posible verificar automáticamente el nivel del aceite y la vida útil del aceite, de los filtros y de la propia transmisión.

Posee un retardador hidráulico integrado a la transmisión, con convertidor de torque y Lock Up, con torque máximo de 17453.9 Nm en marcha atrás y 15131.7 Nm en 1ª marcha. Posee, también, sistema Economic mode, que muda la configuración de transmisión para el modo económico.

| Características |                                  |
|-----------------|----------------------------------|
| Fabricante      | Allison                          |
| Modelo          | 4.430 ORS                        |
| N° de marchas   | 5 para adelante y 1 marcha atrás |

## Frenos

### SERVICIO

Sistema de freno de servicio con ABS a tambor accionado por aire comprimido, con doble circuito independiente delantero y trasero accionado por eje de expansión tipo "S". Posee cámaras de freno 36/36 long stroke en el eje trasero y cámaras de freno 30/30 en el eje delantero.

### ESTACIONAMIENTO

Tipo spring brake en los cuatro (04) rodados, con membranas de 46 pulgadas en el eje trasero y 30 pulgadas en el eje delantero.

## Cabina

La cabina está fabricada en chapa de acero estructural y apoyada en cuatro (04) apoyos con diseño especial para la aplicación. Posee aislamiento termo acústico y está equipada con asiento ajustable de suspensión neumática para el conductor. Dispone también de asiento auxiliar para el instructor de operaciones, paneles en ABS de fácil lectura y espejos retrovisores convexos.

Vidrios templados y ventana derecha deslizante. Puerta con cerradura, ventana deslizante y forro en ABS con puerta manual. Bajo nivel de ruido: <85dB.

| Sistema eléctrico  |       |
|--|-------|
| Sistema de 24V provistos por dos (02) baterías de 12V y 150Ah  |       |
| Alternador   | 100A  |
| Motor de arranque  | 6cv   |
| Chicotes eléctricos contruidos con cables identificados y flexibles con conectores sellados en las enmiendas.  |       |
| Placa de circuito eléctrico aislada.   |       |
| LUCES  |       |
| Dos (02) faros, con luz alta y baja. Linternas direccionales delanteras y traseras en LED. Linternas traseras con luz de freno y luz de posición (media luz) en LED. |       |
| Dos (02) faros de marcha atrás continuos Luz de cortesía en LED.   |       |
| Sistema de iluminación backlight para el visor e instrumentos combinados.  |       |
| Sistema de dirección   |       |
| Hidroestático con servostato y dos (02) cilindros opuestos.  |       |
| Con bomba de engranajes acoplada directamente al motor.  |       |
| Radio mínimo entre muros interno   | 5,95m |
| Radio mínimo entre muros externo   | 10,3m |
| Ángulo de giro   | 28°   |
| Radio mínimo de curva  | 9,4m  |
| Con dirección de emergencia: Norma SAE J695 DEC89  |       |

### RETARDADOR

Accionado a través de palanca en el panel, con seis (06) niveles de frenado, con torque máximo de 1.763 Nm.

| Características del freno de servicio |                         |
|---------------------------------------|-------------------------|
| Presión de servicio                   | 9kgf/cm²                |
| Áreas de frenado                      | Eje delantero: 3.988cm² |
|                                       | Eje trasero: 3.988cm²   |
| TOTAL: 7.976cm²                       |                         |

| Equipamientos estándar   |  |
|--|--|
| Extintor de incendios  | Lavador de parabrisas  |
| Limpiador de parabrisas  | Alarma y luces de marcha atrás                               |
| Bocina de aire   | Silenciador  |
| Espejos retrovisores convexos  | Aire acondicionado frío                                      |
| Traba de seguridad para caja de carga erguida  | Sistema de acompañamiento vehicular integrado                |
| Extractor de piedra en el rodado trasero   | Cámara digital con monitor para visualización trasera        |
| Equipamientos opcionales   |  |
| Aire caliente  | Neumático E3   |
| Tapa trasera remodelada, con nuevos brazos y nuevo sistema de fijación   | Sistema IRIS (Inteligencia y rastreo integrado por satélite) |
| Radio / CD   | Sistema de acompañamiento de la presión de los neumáticos    |
| Sistema central de lubricación   | Alarma de la caja de carga levantada                         |
| Panel  |  |
| Terminal virtual con visor 7" touchscreen, para observar y controlar el sistema electrónico.   |  |
| Visualización de los códigos de falla de la transmisión y del motor, control del aire acondicionado, información sobre la necesidad de mantenimientos preventivos. |  |
| Reloj CAN RPM  |  |
| Reloj CAN combustible  |  |
| Reloj CAN velocímetro  |  |
| Panel con teclas engomadas   |  |
| Llave de encendido   |  |
| Botón de dirección de emergencia   |  |
| Joystick para basculante   |  |
| Palanca selectora del retardador   |  |
| Panel selector de marchas  |  |
| En la columna: llave combinada (palanca) de las luces, bocina, limpiador y lavador del parabrisas.   |  |

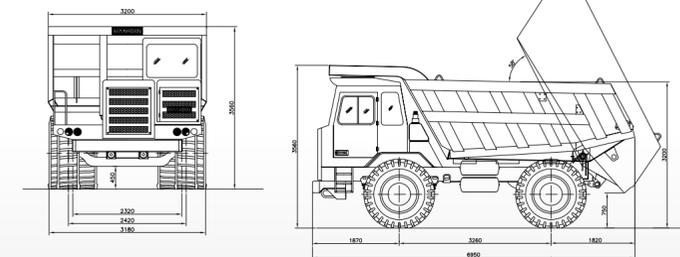
| Capacidad de reabastecimiento |            |
|-------------------------------|------------|
| Combustible                   | 315 litros |
| Cárter + filtros              | 45 litros  |
| Transmisión                   | 52 litros  |
| Sistema de enfriamiento       | 55 litros  |
| Eje trasero                   | 38 litros  |
| Sistema hidráulico            | 107 litros |

| Distribución de peso |          |          |
|----------------------|----------|----------|
| PESO EJE             | VACÍO    | CARGADO  |
| Delantero            | 9.675kg  | 18.475kg |
| Trasero              | 9.625kg  | 30.825kg |
| Total                | 19.300kg | 49.300kg |

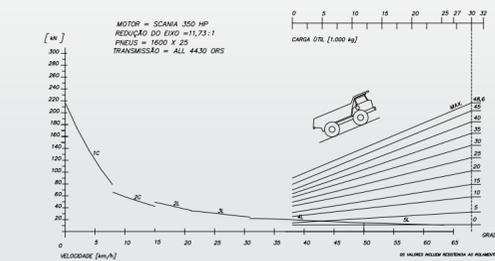
## Neumáticos

ARandon Vehículos demuestra su preocupación constante con la durabilidad y el aprovechamiento de sus componentes en el RD 430Me. Los neumáticos de serie del RD 430Me son específicos para aplicaciones severas y presentan una óptima relación costo – beneficio.

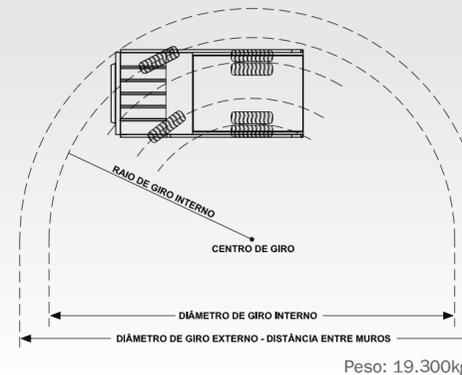
## Dimensiones



### Gráfico de desempeño de transmisión Allison 4430 ORS



ATENCIÓN: La rampa máxima de 48,6% es un índice teórico y se refiere solamente a la capacidad de tracción del vehículo. El camión fuera de la carretera Randon, en plenas condiciones de uso, respetando los mantenimientos periódicos con el uso de piezas originales y mano de obra especializada, podrá operar en rampas de hasta 20%.



| Rodado  |                   |
|---|-------------------|
| Aro   | 11:25 x 25"       |
| Neumático   | 16:00x25" 32PR E4 |
| Delantero   | Simple            |
| Trasero   | Doble             |
| Guardabarros  |                   |
| Construido en chapa de acero estructural atornillado al chasis. |                   |